

**EXTOL®**  
CRAFT

401190

*IMPROVE YOUR DAY!*

**Příklepová vrtačka / CZ**

**Příklepová vrtačka / SK**

**Ütvefűró gép / HU**

**Schlagbohrgerät / DE**



**Původní návod k použití**

**Preklad pôvodného návodu na použitie**

**Az eredeti használati utasítás fordítása**

**Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung**

# Úvod

Vážený zákazníku,

děkujeme za důvěru, kterou jste projeвили značce Extol® zakoupením tohoto výrobku.

Výrobek byl podroben testům spolehlivosti, bezpečnosti a kvality předepsaných normami a předpisy Evropské unie.

S jakýmkoli dotazy se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

**www.extol.cz**    **info@madalbal.cz**  
**Tel.: +420 577 599 777**

**Výrobce:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

**Datum vydání:** 27. 2. 2012

## I. Technické údaje

Objednávací číslo	401190
Napájecí napětí/frekvence	220-240 V ~50 Hz
Otáčky	0-2900 ot./min
Max. Ø vrtáku	13 mm
Max. Ø vrtání do oceli	13 mm
Max. Ø vrtání do dřeva	25 mm
Max. Ø vrtání do betonu	13 mm
Hmotnost	2,4 kg
Max. hladina vibrací $a_{h,D}$ bez přiklepu (součet tří os); nejistota K	1,67 m/s <sup>2</sup> ; K=±1,5
Max. hladina vibrací $a_{h,D}$ s přiklepem (součet tří os); nejistota K	14,11 m/s <sup>2</sup> ; K=±1,5
Hladina akustického tlaku; nejistota K	91,5 dB(A); K=±3
Hladina akustického výkonu; nejistota K	87,0 dB(A); K=±3
Izolace	třída ochrany II
Krytí	IP 20

• Deklarovaná souhrnná hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku se změřila v souladu se standardní zkušební metodou a smí se použít pro porovnání jednoho nářadí s jiným. Deklarovaná souhrnná hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku se smí také použít k předběžnému stanovení expozice.



### VÝSTRAHA

- Emise vibrací a hluku během skutečného používání nářadí se může lišit od deklarováných hodnot v závislosti na způsobu, jakým se nářadí používá, zejména jaký se opracovává druh obrobku.
- Je nutné určit bezpečnostní měření k ochraně obsluhující osoby, která jsou založena na zhodnocení expozice ve skutečných podmínkách používání (počítat se všemi částmi pracovního cyklu, jako je čas, po který je nářadí vypnuto a kdy běží naprázdno kromě času spuštění).

## II. Všeobecné bezpečnostní pokyny



### VÝSTRAHA!

**Je nutno přečíst všechny bezpečnostní pokyny, návod k používání, obrázky a předpisy dodané s tímto nářadím. Nedodržení veškerých následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob.**

**Veškeré pokyny a návod k používání se musí uschovat, aby bylo možné do nich později nahlédnout.**

Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených výstražných pokynech je myšleno elektrické nářadí napájené (pohyblivým přívodem) ze sítě, nebo elektrické nářadí napájené z baterií (bez pohyblivého přívodu).

### 1) BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTŘEDÍ

- Pracoviště je nutné udržovat v čistotě a dobře osvětlené. Nepořádek a tmavé prostory bývají příčinou nehod.**
- Elektrické nářadí se nesmí používat v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.**  
*V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.*
- Při používání elektrického nářadí je nutno zamezit přístupu dětí a dalších osob. Bude-li obsluha vyrušována, může ztratit kontrolu nad prováděnou činností.**

### 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Vidlice se nesmí nikdy jakýmkoliv způsobem upravovat. S nářadím, které má ochranné spojení se zemí, se nesmí používat žádné zásuvkové adaptéry. Vidlice, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**
- Obsluha se nesmí tělem dotýkat uzemněných předmětů, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.**
- Elektrické nářadí se nesmí vystavovat dešti, vlhku nebo moku. Vnikne-li do elektrického**

*nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*

- Pohyblivý přívod se nesmí používat k jiným účelům. Elektrické nářadí se nesmí nosit nebo tahat za přívod, ani se nesmí tahem za přívod odpojovat vidlice ze zásuvky. Přívod je nutné chránit před horkem, mastnotou, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo zamotané přívody zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**
  - Je-li elektrické nářadí používáno venku, musí se použít prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití. Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**
  - Používá-li se elektrické nářadí ve vlhkých prostorech, je nutné používat napájení chráněné proudovým chráničem (RCD). Používání RCD omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**  
*Pojem „proudový chránič (RCD)“ může být nahrazen pojmem „hlavní jistič obvodu (GFCI)“ nebo „jistič unikajícího proudu (ELCB)“.*
- ### 3) BEZPEČNOST OSOB
- Při používání elektrického nářadí musí být obsluha pozorná, musí se věnovat tomu, co právě dělá, a musí se soustředit a střízlivě uvažovat. Elektrické nářadí se nesmí používat, je-li obsluha unavena nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob.**
  - Používat osobní ochranné pracovní prostředky. Vždy používat ochranu očí. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.**
  - Je nutno vyvarovat se neúmyslnému spuštění stroje. Je nutno se ujistit, že je spínač před zapojením vidlice do zásuvky a/nebo při připojování bateriové soupravy, zvedáním či přenášením nářadí v poloze vypnuto. Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.**

- d) **Před zapnutím nářadí je nutno odstranit všechny seřizovací nástroje nebo klíče.** *Seřizovací nástroj nebo klíč, který zůstane připevněn k otáčející se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.*
- e) **Obsluha musí pracovat jen tam, kam bezpečně dosáhne. Obsluha musí vždy udržovat stabilní postoj a rovnováhu.** *To umožní lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v nepředvídaných situacích.*
- f) **Oblékat se vhodným způsobem. Nenosit volné oděvy ani šperky. Obsluha musí dbát, aby měla vlasy a oděv dostatečně daleko od pohyblivých částí.** *Volné oděvy, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se částmi.*
- g) **Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, je nutno zajistit, aby se taková zařízení připojila a správně používala.** *Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.*
- h) **Obsluha nesmí dopustit, aby se kvůli rutině, která vychází z častého používání nářadí, stala samolibou, a začala ignorovat zásady bezpečnosti nářadí.** *Neopatrná činnost může ve zlomku vteřiny způsobit závažné poranění.*

#### 4) POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

- a) **Elektrické nářadí se nesmí přetěžovat. Je nutné používat správné elektrické nářadí, které je určené pro prováděnou práci.** *Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.*
- b) **Nesmí se používat elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem.** *Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.*
- c) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uskladněním elektrického nářadí je nutno vytáhnout vidlici ze síťové zásuvky a/nebo odejmout bateriovou soupravu z elektrického nářadí, je-li odnímatelná.** *Tato preventivní bezpečnostní opatření omezují nebezpečí nahodilého spuštění elektrického nářadí.*
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí je nutno skladovat mimo dosah dětí a nesmí se dovolit**

**osobám, které nebyly seznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly.** *Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.*

- e) **Elektrické nářadí a příslušenství je nutno udržovat. Je třeba kontrolovat seřízení pohyblivých se částí a jejich pohyblivost, soustředit se na praskliny, zlomené součásti a jakékoliv další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším použitím je nutno zajistit jeho opravu. Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.**
- f) **Řezací nástroje je nutno udržovat ostré a čisté.** *Správně udržované a naostřené řezací nástroje s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.*
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. je nutno používat v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce.** *Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.*
- h) **Rukojeti a úchopové povrchy je nutno udržovat suché, čisté a bez mastnot.** *Kluzké rukojeti a úchopové povrchy neumožňují v neočekávaných situacích bezpečné držení a kontrolu nářadí.*

#### 5) SERVIS

- a) **Opravy elektrického nářadí je nutno svěřovat kvalifikované osobě, která bude používat identické náhradní díly.** *Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.*

### III. Charakteristika

Elektrická příklepová vrtačka EXTOL CRAFT je nářadí určené pro vrtání otvorů do kovu, dřeva a umělých hmot (při režimu vrtání) a do betonu, kamene a dalších stavebních materiálů (při režimu příklep). Díky elektronické regulaci otáček je vhodná i pro dotahování či povolování šroubů a vrutů (v režimu vrtání).

### IV. Zásady použití a bezpečnostní pravidla

#### VÝSTRAHA

- Před použitím si přečtěte celý návod k použití a ponechte jej přiložený u výrobku, aby se s ním obsluha mohla seznámit. Pokud výrobek komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, přiložte k němu i tento návod k použití. Zamezte poškození tohoto návodu. Výrobce nenese odpovědnost za škody či zranění vzniklá používáním přístroje, které je v rozporu s tímto návodem. Před použitím přístroje se seznamte se všemi jeho ovládacími prvky a součástmi a také se způsobem vypnutí přístroje, abyste jej mohli ihned vypnout v případě nebezpečné situace. Před použitím zkontrolujte pevné upevnění všech součástí a zkontrolujte, zda nějaká část přístroje jako např. bezpečnostní ochranné prvky nejsou poškozeny, či špatně nainstalovány nebo zda nechybí na svém místě. Za poškození se rovněž považuje poškozená či zpuchřelá izolace přívodního kabelu. Přístroj s poškozenými nebo chybějícími částmi nepoužívejte a zajistěte jeho opravu či náhradu v autorizovaném servisu značky Extol® - viz kapitola Servis a údržba nebo webové stránky v úvodu návodu.
- Výměnu a dotahování vrtáků provádějte vždy při odpojení zdroji napětí (nestačí pouze uvolnit spínač otáček!)
- K upevnění či vyjmutí vrtáku do sklíčidla použijte klíčku, kterou nezapomeňte před započetím práce vyjmout.
- Při volbě velikosti vrtáku dbejte maximálních rozměrů uvedených v technických údajích.
- Režim vrtání/příklep zvolte přepínačem (4) u horní části těla vrtačky. Pro režim vrtání otočte přepínač tak, aby šipka směřovala k symbolu vrtáku, pro režim příklepu šipku nasměrujte k symbolu kladiva.
- Režim vrtání/příklep nikdy nepřepínejte za chodu vrtačky!
- Černým přepínačem (6) umístěným nad spínačem otáček zvolte směr otáčení doprava/doleva. Přepínač nepoužívejte za chodu vrtačky.
- Pro bezpečnější a snazší práci s vrtačkou používejte pomocnou rukojeť (3), která je součástí výrobku.
- Vrtačku připojujte k síťovému zdroji napětí vždy se spínačem (5) v poloze "vypnuto".

- Při delší práci je možné zablokovat spínač (5) tlačítkem (8) na rukojeti. Velikost otáček lze poté plynule upravit regulátorem (7) na spínači (5).
- V závěrečné fázi vrtání zmírněte tlak na vrtačku, čímž předejete zaseknutí, příp. zlomení vrtáku. Snížíte tím také nebezpečí přetížení vrtačky, o kterém obvykle svědčí výrazné zahřívání těla zařízení. Teplota vnitřních dílů nesmí překročit 60°C.
- Při přestávkách v práci vždy odpojte vrtačku od zdroje napětí.
- Chraňte vrtačku před působením atmosférických vlivů.
- Toto elektrické nářadí není uzpůsobeno pro práci v prostředí se zvýšenou vlhkostí a nesmí se používat v blízkosti vznětlivých, výbušných a žíravých látek.
- Vždy používejte vhodnou certifikovanou ochranu sluchu a zraku s dostatečnou úrovní ochrany. Vystavení vyšší hladině hluku může nevratně poškodit sluch.
- Nářadí udržujte v čistotě a uchovávejte na suchém místě mimo dosah dětí.

#### UPOZORNĚNÍ!

- Abyste zabránili nebezpečí vzniku požáru nebo úrazu elektrickým proudem a předešli poškození vnitřních součástí, nevystavujte zařízení dešti nebo zvýšené vlhkosti. Tento nářadí pracuje s napětím nebezpečným životu. Nikdy nezasahujte do vnitřních částí stroje. Chraňte přívodní kabel před ostrými předměty, nadměrnou teplotou, mastnotou a vlhkem či mokrem. Pravidelně kontrolujte, zda je kabel v bezvadném stavu a není porušena ochranná izolace. Poškozený kabel svěřte do opravy kvalifikovanému servisu.
- Udržujte ruce v dostatečné vzdálenosti od pracovního místa a nedotýkejte se rotujícího nástroje.
  - Udržujte napájecí kabel v dostatečné vzdálenosti od místa vrtání.
  - Vrtačku nepřeházejte, je-li v provozu.
  - Nechávejte-li vrtačku bez dozoru, odpojte ji od přívodu el. proudu.

## 1) Bezpečnostní pokyny pro všechny pracovní činnosti

- a) **Při vrtání s příklepem je nutno používat ochranu sluchu.** Vystavení vlivu hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- b) **Je třeba používat přídatnou rukojeť.** Ztráta kontroly může způsobit poranění osob.
- c) **Při provádění činnosti, kde se obráběcí nástroj může dotknout skrytého vedení nebo svého vlastního přívodu, držte elektromechanické nářadí za uchopové izolované povrchy.** Dotyk obráběcího nástroje se „živým“ vodičem může způsobit, že se neizolované kovové části elektromechanického nářadí stanou živými a mohou vést k úrazu uživatele elektrickým proudem.

## 2) Bezpečnostní pokyny v případě použití dlouhých vrtáků

- a) **Nikdy nepoužívejte stroj na vyšší otáčky, než jsou maximální jmenovité otáčky vrtáku.** Při vyšších otáčkách je pravděpodobné, že se vrták ohne, jestliže se nechá točit volně, aniž by byl v kontaktu s obrobkem, což může vést k poranění osob.
- b) **Na začátku vrtání je nutno mít vždy nízké otáčky a špička vrtáku se musí dotýkat obrobku.** Při vyšších otáčkách je pravděpodobné, že se vrták ohne, jestliže se nechá točit volně, aniž by byl v kontaktu s obrobkem, což může vést k poranění osob.
- c) **Je nutno tlačít pouze v přímém směru s vrtákem a nesmí se působit nadměrným tlakem.** Vrtáky se mohou ohnout, a mohou prasknout nebo způsobit ztrátu kontroly, což může vést k poranění osob.

- K vyhledání skrytých vedení použijte vhodná detekční zařízení kovu a elektřiny. Umístění rozvodných vedení porovnejte s výkresovou dokumentací, pokud existuje.
- Vrtáčka za chodu vytváří elektromagnetické pole, které může negativně ovlivnit fungování aktivních či pasivních lékařských implantátů (kardiostimulátorů) a ohrozit tak život uživatele. Před používáním tohoto nářadí se informujte u lékaře či výrobce implantátu, zda můžete s tímto přístrojem pracovat.

## V. Údržba

### ⚠ VÝSTRAHA

- Před čištěním či údržbou vždy odpojte vidlici přívodního kabelu od zdroje el. proudu.
- **Udržujte čisté větrací otvory, aby nedocházelo k přehřívání motoru v důsledku nedostatečného chlazení proudem vzduchu.**
- K čištění použijte vlhký hadřík namočený v roztoku saponátu, zamezte vniknutí vody do nářadí. Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky a organická rozpouštědla. Vedlo by to k poškození plastového krytu nářadí.

### KONTROLA/VÝMĚNA UHLÍKŮ

- Pokud je během chodu vrtáčky patrné jiskření uvnitř nebo je-li její chod nepravidelný, nechte v autorizovaném servisu značky Extol® zkontrolovat opotřebené uhlíkových kartáčů, které se nacházejí uvnitř vrtáčky. Jejich kontrolu a výměnu smí provádět pouze autorizovaný servis značky Extol®, neboť je nutný zásah do vnitřních částí přístroje. Servisní místa naleznete na webových stránkách v úvodu návodu. Uhlíky musí být vyměněny oba současně originálními kusy.
- Pro opravu přístroje musí být použity originální díly výrobce.
- V případě potřeby záruční opravy se obraťte na prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili, který zajistí opravu v autorizovaném servisu značky Extol®. Pro pozáruční opravu se obraťte přímo na autorizovaný servis značky Extol® (servisní místa naleznete na webových stránkách v úvodu návodu).
- V případě sporu mezi kupujícím a prodávajícím ve vztahu kupní smlouvy, který se nepodařilo mezi stranami urovnat přímo, má kupující právo obrátit se na obchodní inspekci jako subjekt mimosoudního řešení spotřebitelských sporů. Na webových stránkách obchodní inspekce je odkaz na záložku „ADR-mimosoudní řešení sporů“.
- Přístroj po dobu své životnosti nevyžaduje žádné speciální mazání.

## VI. Odkazy na značky a piktogramy



	Dvojitá izolace
	Odpovídá příslušným požadavkům EU.
	Používejte vhodnou certifikovanou ochranu sluchu a zraku s dostatečnou úrovní ochrany.
	Před prvním spuštěním si pozorně přečtěte návod.
SN:	Sériové číslo vyjadřuje rok a měsíc výroby a číslo výrobní série.

## VII. Skladování

- Očištěný přístroj skladujte na suchém místě mimo dosah dětí s teplotami do 40°C. Nářadí chraňte před přímým slunečním zářením, sálavými zdroji tepla, vysokou vlhkostí a vodou.

## VIII. Likvidace odpadu

- Obalové materiály vyhodte do příslušného kontejneru na tříděný odpad.
- Nepoužitelný výrobek nevyhazujte do směsného odpadu, ale odevzdejte jej k ekologické likvidaci. Dle směrnice 2012/19 EU nesmí být elektrozařízení vyřazováno do směsného odpadu, ale do zpětného sběru elektrozařízení. Informace o sběrných místech obdržíte na obecním úřadě.



## IX. Součásti a ovládací prvky

1. Sklíčidlová hlava
2. Nastavitelný doraz
3. Pomocná rukojeť
4. Přepínač režimu vrtání
5. Provozní spínač
6. Přepínač pravé/levé otáčky
7. Elektronický regulátor otáček
8. Tlačítko aretace provozního spínače



Obr. 1

## X. Záruční lhůta a podmínky

### ODPOVĚDNOST ZA VADY (ZÁRUKA)

Uplatnění nároku na bezplatnou záruční opravu se řídí zákonem č. 89/2012 Sb., přičemž odpovědnost za vady na Vámi zakoupený výrobek platí po dobu 2 let od data jeho zakoupení - pokud např. na obalu či promomateriálu není uvedena delší doba pro nějakou část či celý výrobek.

Při splnění níže uvedených podmínek, které jsou v souladu s tímto zákonem, Vám výrobek bude bezplatně opraven.

### ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

- 1) Prodávající je povinen spotřebiteli zboží předvést (pokud to jeho povaha umožňuje) a vystavit doklad o koupi v souladu se zákonem. Všechny údaje v dokladu o koupi musí být vypsány nesmazatelným způsobem v okamžiku prodeje zboží.
- 2) Již při výběru zboží pečlivě zvažte, jaké funkce a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobek nevyhovuje Vaším pozdějším technickým nárokům, není důvodem k jeho reklamaci.
- 3) Při uplatnění nároku na bezplatnou opravu musí být zboží předáno s řádným dokladem o koupi.
- 4) Pro přijetí zboží k reklamaci by mělo být pokud možno očištěno a zabaleno tak, aby při přepravě nedošlo k poškození (nejlépe v originálním obalu). V zájmu přesné diagnostiky závady a jejího dokonalého odstranění spolu s výrobkem zašlete i jeho originální příslušenství.
- 5) Servis nenese odpovědnost za zboží poškozené přepravcem.
- 6) Servis dále nenese odpovědnost za zaslání příslušenství, které není součástí základního vybavení výrobku. Výjimkou jsou případy, kdy příslušenství nelze odstranit z důvodu vady výrobku.
- 7) Odpovědnost za vady („záruka“) se vztahuje na skryté a viditelné vady výrobku.
- 8) Záruční opravu je oprávněn vykonávat výhradně autorizovaný servis značky Extol.
- 9) Výrobce odpovídá za to, že výrobek bude mít po celou dobu odpovědnosti za vady vlastnosti a parametry uvedené v technických údajích, při dodržení návodu k použití.
- 10) Nárok na bezplatnou opravu zaniká, jestliže:
  - a) výrobek nebyl používán a udržován podle návodu k obsluze.
  - b) byl proveden jakýkoliv zásah do konstrukce stroje bez předchozího písemného povolení vydaného firmou Madal Bal a.s. nebo autorizovaným servisem značky Extol.
  - c) výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen.
  - d) byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí.
  - e) k poškození výrobku nebo k nadměrnému opotřebení došlo vinou nedostatečné údržby.
  - f) výrobek havaroval, byl poškozen vyšší mocí či nedbalostí uživatele.
  - g) škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických vlivů.
  - h) vady byly způsobeny nevhodným skladováním, či manipulací s výrobkem.
  - i) výrobek byl používán (pro daný typ výrobku) v agresivním prostředí např. prašném, vlhkém.
  - j) výrobek byl použit nad rámec přípustného zatížení.
  - k) bylo provedeno jakékoliv falšování dokladu o koupi či reklamační zprávy.
- 11) Odpovědnost za vady se nevztahuje na běžné opotřebení výrobku nebo na použití výrobku k jiným účelům, než ke kterým je určen.
- 12) Odpovědnost za vady se nevztahuje na opotřebení výrobku, které je přirozené v důsledku jeho běžného používání, např. obroušení brusných kotoučů, nižší kapacita akumulátoru po dlouhodobém používání apod.
- 13) Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva kupujícího, která se ke koupi věci vází podle zvláštních právních předpisů.
- 14) Nelze uplatňovat nárok na bezplatnou opravu vady, na kterou již byla prodávajícím poskytnuta sleva. Pokud si spotřebitel výrobek svépomocí opraví, pak výrobce ani prodávající nenese odpovědnost za případné poškození výrobku či újmu na zdraví v důsledku neodborné opravy či použití neoriginálních náhradních dílů.
- 15) Na výměně zboží či jeho část v záruční lhůtě neplyne nová 2 letá záruka od data výměny, ale 2 letá záruka se počítá od data zakoupení původního výrobku.

### ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS

Pro uplatnění práva na záruční opravu zboží se obraťte na obchodníka, u kterého jste zboží zakoupili.

Pro pozáruční opravu se můžete také obrátit na náš autorizovaný servis.

Nejbližší servisní místa naleznete na [www.extol.cz](http://www.extol.cz). V případě dotazů Vám poradíme na servisní lince **222 745 130**.

## EU Prohlášení o shodě

Výrobce Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3 • CZ-76001 Zlín • DIČ: CZ-49433717

prohlašuje,

že následně označené zařízení na základě své koncepce a konstrukce, stejně jako na trh uvedená provedení, odpovídají příslušným požadavkům Evropské unie. Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

**Extol Craft® 401190**  
**Elektrická vrtačka 1100 W**

je ve shodě s následujícími harmonizovanými normami včetně jejich změnových příloh, pokud existují:

EN 60745-1:2009, EN 60745-2-1:2010 (do 19.1.2022)/  
poté EN 62841-1:2015, EN 62841-2-1:2018; EN 55014-1:2006 do 28.4.2020/ poté EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015;  
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

a harmonizačními předpisy:

2014/30 EU;  
2006/42 ES;  
2011/65 EU

Kompletaci technické dokumentace 2006/42 ES provedl Martin Šenkýř.  
Technická dokumentace (2006/42 ES) je k dispozici na adrese společnosti Madal Bal, a.s.

Místo a datum vydání EU prohlášení o shodě: 11.4.2018

Jménem společnosti Madal Bal, a.s.:



Martin Šenkýř  
člen představenstva společnosti

# Úvod

Vážený zákazník,

ďakujeme za dôveru, ktorú ste prejavili značke Extol® zakúpením tohoto výrobku.

Výrobok bol podrobený testom spoľahlivosti, bezpečnosti a kvality predpísaným normami a predpismi Európskej únie.

S akýmikoľvek otázkami sa obráťte na naše zákaznicke a poradenské centrum:

**www.extol.sk**

**Fax: +421 2 212 920 91    Tel.: +421 2 212 920 70**

**Distribútor pre Slovenskú republiku:** Madal Bal s.r.o., Pod gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava

**Výrobca:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

**Dátum vydania:** 27. 2. 2012

## I. Technické údaje

Objednávacie číslo	401190
Napájacie napätie/frekvencia	220–240 V ~50 Hz
Otáčky	0–2 900 ot./min.
Max. Ø vrtáka	13 mm
Max. Ø vrtania do ocele	13 mm
Max. Ø vrtania do dreva	25 mm
Max. Ø vrtania do betónu	13 mm
Hmotnosť	2,4 kg
Max. hladina vibrácií $a_{h,D}$ bez príklepu (súčet troch osí); neistota K	1,67 m/s <sup>2</sup> ; K=±1,5
Max. hladina vibrácií $a_{h,IP}$ s príklepom (súčet troch osí); neistota K	14,11 m/s <sup>2</sup> ; K=±1,5
Hladina akustického tlaku; neistota K	91,5 dB(A); K=±3
Hladina akustického výkonu; neistota K	87,0 dB(A); K=±3
Izolácia	trieda ochrany II
Krytie	IP 20

• Deklarovaná súhrnná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa zmerala v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a smie sa použiť na porovnanie jedného náradia s iným. Deklarovaná súhrnná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa smie tiež použiť na predbežné stanovenie expozície.

### ⚠ VÝSTRAHA

- Emisia vibrácií a hluku počas skutočného používania náradia sa môže líšiť od deklarovanej hodnôt v závislosti od spôsobu, akým sa náradie používa, najmä aký sa opracováva druh obrobku.
- Je nutné určiť bezpečnostné merania na ochranu obsluhujúcej osoby, ktoré sú založené na zhodnotení expozície v skutočných podmienkach používania (počíta sa so všetkými časťami pracovného cyklu, ako je čas, v ktorom je náradie vypnuté a kedy beží naprázdno okrem času spustenia).

## II. Všeobecné bezpečnostné pokyny

### ⚠ VÝSTRAHA!

**Je nutné prečítať všetky bezpečnostné pokyny, návod na používanie, obrázky a predpisy dodané s týmto náradím. Nedodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, k vzniku požiaru a/alebo k vážnemu zraneniu osôb.**

**Všetky pokyny a návod na používanie musíte uschovať, aby bolo možné do nich neskôršie nahliadnuť.**

Výrazom „elektrické náradie“ vo všetkých ďalej uvedených výstražných pokynoch je myslené elektrické náradie napájané (pohyblivým prívodom) zo siete, alebo elektrické náradie napájané z batérií (bez pohyblivého prívodu).

### 1) BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PROSTREDIA

- Pracovisko je potrebné udržiavať v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a tmavé priestory bývajú príčinou nehôd.**
- Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.**
- Pri používaní elektrického náradia zabráňte v prístupe deťom a ďalším osobám. Ak budete rušení, môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.**

### 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Vidlice pohyblivého prívodu elektrického náradia musia vyhovovať sietovej zásuvke. Vidlice sa nesmú žiadnym spôsobom upravovať. S náradím, ktoré má ochranné spojenie so zemou, sa nesmú používať žiadne zásuvkové adaptéry. Vidlice, ktoré nie sú znehodnotené úpravami a príslušné zásuvky obmedzia nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.**
- Obsluha sa nesmie telom dotýkať uzemnených predmetov, ako je napr. potrubie, teleso ústredného vykurovania, sporáky a chladničky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je vaše telo spojené so zemou.**

- Elektrické náradie nesmiete vystavovať dážďu, vlhku alebo aby bolo mokré. Ak sa do elektrického náradia dostane voda, zvýši sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.**
- Pohyblivý prívod sa nesmie používať na iné účely. Elektrické náradie sa nesmie nosiť alebo ťahať za prívod, ani sa NESMIE ťahom za prívod odpojovať vidlica zo zásuvky. Prívod je treba chrániť pred teplom, masťou, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami. Poškodené alebo zamotané prívody zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.**
- Ak elektrické náradie používate vonku, používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. Používanie predlžovacieho prívodu na použitie vonku obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.**
- Ak používate elektrické náradie vo vlhkých priestoroch, používajte napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD). Používanie RCD obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.**  
*Pojem „prúdový chránič (RCD)“ môže byť nahradený pojmom „hlavný istič obvodu (GFCI)“ alebo „istič unikajúceho prúdu (ELCB)“.*

### 3) BEZPEČNOSŤ OSÔB

- Pri používaní elektrického náradia musí byť obsluha pozorná, musí sa venovať tomu, čo práve robí a musí sa sústrediť a trpezlivo uvažovať. Elektrické náradie sa nesmie používať, ak je obsluha unavená alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu poraneniu osôb.**
- Používať osobné ochranné pracovné prostriedky. Vždy používajte ochranu očí. Ochranné pomôcky ako je napr. respirátor, bezpečnostná obuv s úpravou proti šmyku, tvrdá pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú nebezpečenstvo poranenia osôb.**
- Musíte zabrániť neúmyselnému spusteniu stroja. Uistite sa, či je spínač pred zapojením vidlice do zásuvky a/alebo pri pripájaní batériovej súpravy, zdvíhaním alebo prenášaním**

**náradia v polohe vypnuté.** *Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo zapájanie vidlice náradia so zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.*

- d) **Skôr ako náradie zapnete, odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče.** *Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý necháte pripavený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže byť príčinou poranenia osôb.*
- e) **Obsluha musí pracovať len tam, kde bezpečne dosiahne. Obsluha musí vždy udržiavať stabilný postoj a rovnováhu.** *To umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v nepredvídateľných situáciách.*
- f) **Vhodne sa obliekajte. Nepoužívajte voľné odevy ani šperky. Obsluha musí dbať na to, aby mala clasy a odev dostatočne ďaleko od pohyblivých častí.** *Voľné odevy, šperky a dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujuce sa časti.*
- g) **Ak sú k dispozícii prostriedky na pripojenie zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, zaistíte, aby také zariadenia boli pripojené a správne používané.** *Používanie týchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvo spôsobené vznikajúcim prachom.*
- h) **Obsluha nesmie dopustiť, aby sa z dôvodu rutiny, ktorá vychádza z častého používania náradia, stala samolúbou a začala ignorovať zásady bezpečnosti náradia.** *Neopatrná činnosť môže v zlomku sekundy spôsobiť závažné poranenie.*

#### 4) POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA ELEKTRICKÉHO NÁRADIA

- a) **Elektrické náradie sa nesmie preťažovať.** *Používajte správne elektrické náradie, ktoré je určené na vykonávanú prácu. Správne elektrické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, na ktorú bolo skonštruované.*
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nejde zapnúť a vypnúť spínačom.** *Každé elektrické náradie, ktoré nejde ovládať spínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.*
- c) **Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred uskladnením elektrického náradia je treba vytiahnuť vidlicu zo sieťovej zásuvky a/alebo odobrať batériovú súpravu z elektrického náradia, ak**

**je odnematelná.** *Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia obmedzujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.*

- d) **Nepoužívané elektrické náradie uskladňujte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré neboli zoznamované s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie používali.** *Elektrické náradie je v rukách neskusených užívateľov nebezpečné.*
- e) **Elektrické náradie a príslušenstvo je nutné dodržiavať. Kontrolujte nastavenie pohybujúcich sa častí a ich pohyblivosť, zameriavajte sa na praskliny, zlomené súčasti a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré by mohli ohroziť funkčnosť elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším použitím zaistíte jeho opravu.** *Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.*
- f) **Rezacie nástroje je treba udržiavať ostré a čisté.** *Správne udržiavané a nabrúsené rezacie nástroje sa zachytia alebo zablokujú o materiál s oveľa menšou pravdepodobnosťou a práca s nimi sa ľahšie kontroluje.*
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď, používajte v súlade s týmito pokynmi, takým spôsobom, aký je predpísaný pre konkrétne elektrické náradie, a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh vykonávanej práce.** *Používanie elektrického náradia na vykonávanie iných činností, než tých pre ktoré bolo určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.*
- h) **Rukoväte a povrchy na uchopenie je treba udržiavať suché, čisté a bez mastnoty.** *Šmyklivé rukoväte a povrchy na uchopenie neumožňujú v neočakávaných situáciách bezpečné držanie a kontrolu náradia.*
- 5) **SERVIS**
- a) **Opravy elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať identické náhradné diely.** *Tak bude zaistená rovnaká úroveň bezpečnosti elektrického náradia, ako bola pred jeho opravou.*

### III. Charakteristika

Elektrická príklepová vrtačka EXTOL CRAFT je náradie určené na vrtanie otvorov do kovu, dreva a umelých hmôt (v režime vrtania) a do betónu, kameňa a ďalších stavebných materiálov (v režime príklep). Vďaka elektronickej regulácii otáčok je vhodná aj na doťahovanie alebo povolovanie skrutiek a samorezných skrutiek (v režime vrtania).

### IV. Zásady použitia a bezpečnostné pravidlá

#### ⚠ VÝSTRAHA

- Pred použitím si prečítajte celý návod na použitie a ponechajte ho priložený pri výrobku, aby sa s ním obsluha mohla oboznámiť. Ak výrobok komukoľvek požičiavate alebo ho predávate, priložte k nemu aj tento návod na použitie. Zabráňte poškodeniu tohto návodu. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody či zranenia vzniknuté používaním prístroja, ktoré je v rozpore s týmto návodom. Pred použitím prístroja sa zoznámte so všetkými jeho ovládacími prvkami a súčastami a tiež so spôsobom vypnutia prístroja, aby ste ho mohli ihneď vypnúť v prípade nebezpečnej situácie. Pred použitím skontrolujte pevné upevnenie všetkých súčastí a skontrolujte, či nejaká časť prístroja, ako napr. bezpečnostné ochranné prvky, nie sú poškodené, či zle nainštalované alebo či nechýbajú na svojom mieste. Za poškodenie sa tiež považuje poškodená či narušená izolácia prívodného kábla. Prístroj s poškodenými alebo chýbajúcimi časťami nepoužívajte a zaistíte jeho opravu či náhradu v autorizovanom servise značky Extol® – pozrite kapitolu Servis a údržba alebo webové stránky v úvode návodu.
  - Výmenu a doťahovanie vrtákov vykonávajte vždy pri odpojení z zdroja napätia (nestačí iba uvoľniť spínač otáčok!)
  - Na upevnenie či vybratie vrtáka do skľučovadla použite kľučku, ktorú nezabudnite pred začatím práce vybrať.
  - Pri volbe veľkosti vrtáka dbajte na maximálne rozmery uvedené v technických údajoch.
  - Režim vrtanie/príklep zvolte prepínačom (4) v hornej časti tela vrtačky. Pre režim vrtania otočte prepínač tak, aby šípka smerovala k symbolu vrtáka, pre režim príklepu šípku nasmerujte k symbolu kladiva.
- Režim vrtanie/príklep nikdy neprepínajte za chodu vrtačky!
  - Čiernym prepínačom (6) umiestneným nad spínačom otáčok zvolte smer otáčania doprava/dolava. Prepínač nepoužívajte za chodu vrtačky.
  - Pre bezpečnejšiu a ľahšiu prácu s vrtačkou používajte pomocnou rukoväť (3), ktorá je súčasťou výrobu.
  - Vrtačku pripájajte k sieťovému zdroju napätia vždy za spínačom (5) v polohe „vypnuté“.
  - Pri dlhšej práci je možné zablokovať spínač (5) tlačidlom (8) na rukoväti. Veľkosť otáčok je možné potom plynule upravovať regulátorom (7) na spínači (5).
  - V záverečnej fáze vrtania zmiernite tlak na vrtačku, čím predídete zaseknutiu, príp. zlomeniu vrtáka. Znížite tým tiež nebezpečenstvo preťaženia vrtačky, o ktorom obvykle svedčí výrazné zahrievanie tela zariadenia. Teplota vnútorných dielov nesmie prekročiť 60 °C.
  - Pri prestávkach v práci vždy odpojte vrtačku od zdroja napätia.
  - Chráňte vrtačku pred pôsobením atmosférických vplyvov.
  - Toto elektrické náradie nie je prispôbené na prácu v prostredí so zvýšenou vlhkosťou a nesmie sa používať v blízkosti zápalných, výbušných a žieravých látok.
  - Vždy používajte vhodnú certifikovanú ochranu sluchu a zraku s dostatočnou úrovňou ochrany. Vystavenie vyššej hladine hluku môže nevratne poškodiť sluch.
  - Náradie udržiajte v čistote a uchovávajte na suchom mieste mimo dosahu detí.

#### ⚠ UPOZORNENIE!

**Aby ste zabránili nebezpečenstvu vzniku požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom a predišli poškodeniu vnútorných súčiastok, nevystavujte zariadenie dažďu alebo zvýšenej vlhkosti. Toto náradie pracuje s napätím nebezpečným životu. Nikdy nezasahujte do vnútorných častí stroja. Chráňte prívodný kábel pred ostrými predmetmi, nadmernou teplotou, mastnotou a vlhkom či mokrom. Pravidelne kontrolujte, či je kábel v bezpečnom stave a nie je porušená ochranná izolácia. Poškodený kábel zverte do opravy kvalifikovanému servisu.**

- Udržujte ruky v dostatočnej vzdialenosti od pracovného miesta a nedotýkajte sa rotujúceho nástroja.
- Udržujte napájací kábel v dostatočnej vzdialenosti od miesta vrtania.
- Vrtáčku neprenášajte, ak je v prevádzke.
- Ak nechávate vrtáčku bez dozoru, odpojte ju od prívodu el. prúdu.

## 1) Bezpečnostné pokyny pre všetky pracovné činnosti

- Pri vrtaní s príklepom je nutné používať ochranu sluchu.** Vystavenie vplyvu hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- Je potrebné používať prídavnú rukoväť.** Strata kontroly môže spôsobiť poranenie osôb.
- Pri vykonávaní činnosti, kde sa obrábací nástroj môže dotknúť skrytého vedenia alebo svojho vlastného prívodu, držte elektro-mechanické náradie za úchopové izolované povrchy.** Dotyk obrábacieho nástroja so „živým“ vodičom môže spôsobiť, že sa neizolované kovové časti elektromechanického náradia stanú živými a môžu viesť k úrazu používateľa elektrickým prúdom.

## 2) Bezpečnostné pokyny v prípade použitia dlhých vrtákov

- Nikdy nepoužívajte stroj na vyššie otáčky, ako sú maximálne menovité otáčky vrtáka.** Pri vyšších otáčkach je pravdepodobné, že sa vrták ohne, ak sa nechá točiť voľne bez toho, aby bol v kontakte s obrobkom, čo môže viesť k poraneniu osôb.
- Na začiatku vrtania je nutné mať vždy nízke otáčky a špička vrtáka sa musí dotýkať obrobku.** Pri vyšších otáčkach je pravdepodobné, že sa vrták ohne, ak sa nechá točiť voľne bez toho, aby bol v kontakte s obrobkom, čo môže viesť k poraneniu osôb.
- Je nutné tlačiť iba v priamom smere s vrtákom a nesmie sa pôsobiť nadmerným tlakom.** Vrtáky sa môžu ohnúť a môžu prasknúť alebo spôsobiť stratu kontroly, čo môže viesť k poraneniu osôb.

- Na vyhľadávanie skrytých vedení použite vhodný vyhľadávacie zariadenie na kov a elektrický prúd. Umiestnenie rozvodných vedení porovnajte s výkresovou dokumentáciou, pokiaľ existuje.

- Vrtáčka za chodu vytvára elektromagnetické pole, ktoré môže negatívne ovplyvniť fungovanie aktívnych či pasívnych lekárskeho implantátov (kardiostimulátorov) a ohroziť tak život používateľa. Pred používaním tohto náradia sa informujte u lekára či výrobcu implantátu, či môžete s týmto prístrojom pracovať.

## V. Údržba

### ! VÝSTRAHA

- Pred čistením či údržbou vždy odpojte vidlicu prívodného kábla od zdroja el. prúdu.
- **Udržujte čisté vetracie otvory, inak môže dôjsť k prehrievaniu motora v dôsledku nedostatočného chladenia prúdom vzduchu**
- Na čistenie používajte vlhkú handričku namočenú v roztoku saponátu, zabráňte ale vniknutiu vody do náradia. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky a organické rozpúšťadlá. Viedlo by to k poškodeniu plastového krytu náradia.

### KONTROLA/VÝMENA UHLÍKOV

- Pokiaľ je počas chodu vrtáčky viditeľné iskrenie vnútri alebo ak je jej chod nepravidelný, nechajte v autorizovanom servise značky Extol® skontrolovať opotrebovanie uhlíkových kief, ktoré sa nachádzajú vnútri vrtáčky. Ich kontrolu a výmenu smie vykonávať iba autorizovaný servis značky Extol®, pretože je nutný zásah do vnútorných častí prístroja. Servisné miesta nájdete na webových stránkach v úvode návodu. Uhlíky sa musia vymeniť oba súčasne originálnymi kusmi.
- Na opravu prístroja sa musia použiť originálne diely od výrobcu.
- V prípade potreby záručnej opravy sa obráťte na predajcu, u ktorého ste výrobok kúpili a ktorý zaistí opravu v autorizovanom servise značky Extol®. Pre pozáručnú opravu sa obráťte priamo na autorizovaný servis značky Extol® (servisné miesta nájdete na webových stránkach v úvode návodu).
- V prípade sporu medzi kupujúcim a predávajúcim vo vzťahu kúpnej zmluvy, ktorý sa nepodarilo medzi stranami urovať priamo, má kupujúci právo obrátiť sa na obchodnú inšpekciu ako subjekt mimosúdneho riešenia spotrebiteľských sporov. Na webových stránkach obchodnej inšpekcie je odkaz na záložku „ADR – mimosúdne riešenie sporov“.
- Prístroj počas svojej životnosti nevyžaduje žiadne špeciálne mazanie.

## VI. Odkazy na značky a piktogramy



	Dvojitá izolácia
	Zodpovedá príslušným požiadavkám EÚ.
	Používajte vhodnú certifikovanú ochranu sluchu a zraku s dostatočnou úrovňou ochrany.
	Pred prvým spustením si pozorne prečítajte návod.
SN:	Sériové číslo vyjadruje rok a mesiac výroby a číslo výrobné série.

## VII. Skladovanie

- Očistený prístroj skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí s teplotami do 40 °C. Náradie chráňte pred priamym slnečným žiarením, sálavými zdrojmi tepla, vysokou vlhkosťou a vodou.

## VIII. Likvidácia odpadu

- Obalové materiály vyhodte do príslušného kontajnera na triedený odpad.
- Nepoužiteľný výrobok nevyhadzujte do miešaného odpadu, ale odovzdajte ho na ekologickú likvidáciu. Podľa smernice 2012/19 EU sa nesmie elektrozařízení vyhazovať do miešaného odpadu, ale do spätného zberu elektrozařízení. Informácie o zberných miestach dostanete na obecnom úrade.



## IX. Súčasti a ovládacie prvky

1. Hlava skľučovadla
2. Nastaviteľný doraz
3. Pomocná rukoväť
4. Prepínač režimu vrtania
5. Prevádzkový spínač
6. Prepínač pravej/ľavej otáčky
7. Elektronický regulátor otáčok
8. Tlačidlo aretácie prevádzkového spínača



Obr. 1



## X. Záručná doba a podmienky

### ZÁRUČNÁ DOBA

Zodpovednosť za chyby (záruka) na Vami zakúpený výrobok platí 2 roky od dátumu zakúpenia podľa zákona. Pri splnení nižšie uvedených obchodných podmienok, ktoré sú v súlade s týmto zákonom, Vám výrobok bude bezplatne opravený.

### ZÁRUČNÉ PODMIENKY

- 1) Predávajúci je povinný spotrebiteľovi tovar predviesť (ak to jeho povaha umožňuje) a vystaviť doklad o zakúpení v súlade so zákonom. Všetky údaje v doklade o zakúpení musia byť vypísané nezmazateľným spôsobom v okamžiku predaja tovaru.
- 2) Už počas výberu tovaru dôkladne zvážte, aké funkcie a činnosti od výrobu požadujete. To, že výrobok nevyhovuje Vaším neskorším technickým nárokom, nie je dôvodom k jeho reklamácii.
- 3) Pre uplatnenie nároku na záručnú opravu musí byť tovar predaný s patričným dokladom o zakúpení.
- 4) Pre prijatie tovaru na reklamáciu mal by byť tovar, pokiaľ to bude možné, očistený a zabalený tak, aby počas prepravy nedošlo k poškodeniu (najlepšie v originálnom obale). Z dôvodu presnej diagnostiky poruchy a jej dôkladného odstránenia spolu s výrobkom zašlite aj jeho originálne príslušenstvo.
- 5) Servis nenesie zodpovednosť za tovar poškodený prepravcom.
- 6) Servis tiež nenesie zodpovednosť za zaslané príslušenstvo, ktoré nie je súčasťou základného vybavenia výrobku. Výnimku tvoria prípady, keď príslušenstvo nie je možné odstrániť z dôvodu poruchy výrobku.
- 7) Zodpovednosť za poruchy („záruka“) sa vzťahuje na skryté a viditeľné poruchy výrobku.
- 8) Záručnú opravu je oprávnený vykonávať výhradne autorizovaný servis značky Extol.
- 9) Výrobca zodpovedá za to, že výrobok bude mať po celú dobu zodpovednosti za poruchy vlastnosti a parametre uvedené v technických údajoch, pri dodržaní návodu na použitie.

- 10) Nárok na bezplatnú opravu zaniká v prípade, že:
  - a) výrobok nebol používaný a udržiavaný podľa návodu na obsluhu
  - b) bol prevedený zásah do konštrukcie stroja bez predchádzajúceho písomného povolenia vydaného firmou Madal Bal a.s. alebo autorizovaným servisom značky Extol.
  - c) výrobok bol používaný v iných podmienkach alebo na iné účely, než na ktoré bol určený
  - d) bola niektorá časť výrobku nahradená neoriginálnou súčasťou.
  - e) k poškodeniu výrobku alebo nadmernému opotrebovaniu došlo vinou nedostatočnej údržby.
  - f) výrobok havaroval, bol poškodený vyššou mocou či nedbalosťou užívateľa.
  - g) škody vzniknuté pôsobením vonkajších mechanických, teplotných či chemických vplyvov.
  - h) závady boli spôsobené nevhodným skladovaním alebo manipuláciou s výrobkom
  - i) výrobok bol používaný (pre daný typ výrobku) v agresívnom prostredí napr. prašnom, vlhkom.
  - j) výrobok bol použitý nad rámec prípustného zaťaženia.
  - k) bolo prevedené falšovanie dokladu o zakúpení alebo reklamačnej správy.
- 11) Zodpovednosť za poruchy sa nevzťahuje na bežné opotrebenie výrobku alebo na použitie výrobku na iné účely než na tie, na ktoré je určený.
- 12) Zodpovednosť za poruchy sa nevzťahuje na opotrebovanie výrobku, ktoré je prirodzené z dôvodu jeho bežného používania, napr. obrušenie brúsnych kotúčov, nižšia kapacita akumulátora po dlhodobom používaní atď.
- 13) Poskytnutím záruky nie sú dotknuté práva kupujúceho, ktoré sa k zakúpeniu vecí viažu podľa zvláštnych právnych predpisov.
- 14) Nie je možné uplatňovať nárok na bezplatnú opravu poruchy, na ktorú už bola predávajúcim poskytnutá zľava. Pokiaľ spotrebiteľ výrobok svojpomocne opraví, potom výrobca ani predávajúci nenesie zodpovednosť za prípadné poškodenie výrobku alebo zdravotné problémy z dôvodu neodbornej opravy alebo použitia neoriginálnych náhradných dielov.

## EÚ Vyhlásenie o zhode

Výrobca Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3 • CZ-76001 Zlín • DIČ: CZ-49433717

prehlasuje,  
že následne označené zariadenia na základe svojej koncepcie a konštrukcie, rovnako ako na trh uvedené prevedenia zodpovedajú príslušným požiadavkám Európskej únie.  
Toto vyhlásenie sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

**Extol Craft® 401190**  
**Elektrická vrtáčka 1 100 W**

je v zhode s nasledujúcimi harmonizovanými normami vrátane ich pozmeňujúcich príloh, ak existujú:

EN 60745-1:2009, EN 60745-2-1:2010 (do 19. 1. 2022)/  
potom EN 62841-1:2015, EN 62841-2-1:2018; EN 55014-1:2006 do 28. 4. 2020/ potom EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015;  
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

a harmonizačnými predpismi:  
2014/30 EÚ;  
2006/42 ES;  
2011/65 EÚ

Kompletizáciu technickej dokumentácie 2006/42 ES vykonal Martin Šenkýř.  
Technická dokumentácia (2006/42 ES) je k dispozícii na adrese spoločnosti Madal Bal, a.s.

Miesto a dátum vydania EÚ vyhlásenia o zhode: 11. 4. 2018

V mene spoločnosti Madal Bal, a.s.:

Martin Šenkýř,  
člen predstavenstva spoločnosti

### ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS

Pre uplatnenie práva na záručnú opravu tovaru sa obráťte na obchodníka, u ktorého ste tovar zakúpili.

Pre opravu po uplynutí záruky sa tiež môžete obrátiť na náš autorizovaný servis.

Najbližšie servisné miesta nájdete na [www.extol.sk](http://www.extol.sk). V prípade, že budete potrebovať ďalšie informácie, poradíme Vám na: **Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70 E-mail: servis@madalbal.sk**

## Bevezetés

Tisztelt Vásárló!

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta az Extol® márka termékét!

A terméket az idevonatkozó európai előírásoknak megfelelően megbízhatósági, biztonsági és minőségi vizsgálatoknak vetettük alá.

Kérdéseivel forduljon a vevőszolgálatunkhoz és a tanácsadó központunkhoz:

**www.extol.hu** Fax: (1) 297-1270 Tel: (1) 297-1277

**Gyártó:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příkladky 244, 760 01 Zlín Cseh Köztársaság

**Forgalmazó:** Madal Bal Kft., 1173 Budapest, Régivám köz 2. (Magyarország)

**Kiadás dátuma:** 27. 2. 2012

## I. Műszaki adatok

Rendelési szám	401190
Tápfeszültség/frekvencia	220-240 V ~50 Hz
Fordulatszám	0-2900 f/p
Max. fúró Ø	13 mm
Max. fúrható Ø (acélba)	13 mm
Max. fúrható Ø (fába)	25 mm
Max. fúrható Ø (betonba)	13 mm
Tömeg	2,4 kg
Max. rezgésérték $a_{h,D}$ , ütés nélkül (három tengely eredője), bizonytalanság K	1,67 m/s <sup>2</sup> ; K=±1,5
Max. rezgésérték $a_{h,D}$ , ütessel (három tengely eredője); bizonytalanság K	14,11 m/s <sup>2</sup> ; K=±1,5
Hangteljesítményszint; bizonytalanság K	91,5 dB(A); K=±3
Hangteljesítményszint; bizonytalanság K	87,0 dB(A); K=±3
Szigetelés	II. érintésvédelmi osztály
Védettség	IP 20

• A feltüntetett eredő rezgésérték és a deklarált zajszint szabvány szerinti módszerekkel lett megmérve, és felhasználható az adott elektromos kéziszerszám más kéziszerszámokkal való összehasonlításához. A feltüntetett rezgésérték és a deklarált zajszintet fel lehet használni a géppel való munkavégzés okozta terhelések előzetes meghatározásához.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A készülék által okozott rezgés- és zajterhelés mértéke a szerszám tényleges használata során elérhet a deklarált értékektől, és függ a készülék használati módjától, az alkalmazott betétszerszámtól és különösen a megmunkált munkadarab anyagától.
- A felhasználó személyi védelme érdekében esetleg biztonsági méréseket kell végrehajtani a tényleges terhelések meghatározásához az adott feltételek között, és figyelembe kell venni azokat az időket is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs használva.

## II. Általános biztonsági utasítások

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A jelen kéziszerszámhoz mellékelt használati útmutatót, biztonsági előírásokat és egyéb utasításokat olvassa el. Az alábbi biztonsági és használati utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet.

A használati útmutatót és az egyéb előírásokat őrizze meg, hogy később is el tudja olvasni.

A következő figyelmeztető utasításokban szereplő „elektromos kéziszerszám” kifejezés alatt hálózati vezetéken keresztül az elektromos hálózatról, vagy akkumulátorról táplált (elektromos hálózattól független) elektromos kéziszerszámot kell érteni.

### 1) BIZTONSÁGOS MUNKAKÖRNYEZET

- A munkahelyet tartsa tisztán és biztosítsa a megfelelő világítást.** A rendetlen és rosszul megvilágított munkahely baleset forrása lehet.
- Az elektromos kéziszerszámmal ne dolgozzon robbanásveszélyes helyen (gyúlékony folyadékok és gázok közelében, vagy poros levegőjű helyen).** Az elektromos szerszámban keletkező szikrák a port vagy a robbanásveszélyes anyagokat berobbanthatják.
- Az elektromos kéziszerszám használata közben a gyerekeket és az illetéktelen személyeket tartsa távol a munkahelytől.** Ha megzavarják a munkájában, akkor elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

### 2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- A csatlakozódugót csak a dugónak megfelelő hálózati aljzathoz csatlakoztassa. A csatlakozódugót átalakítani tilos. A földeléses csatlakozódugót csak közvetlenül a földeléses aljzathoz szabad csatlakoztatni (elágazó használata tilos).** Az áramütések elkerülése érdekében csak sértetlen csatlakozódugóval, és a dugónak megfelelő aljzatról üzemeltesse a kéziszerszámot.
- Ügyeljen arra, hogy a teste ne érjen hozzá földelt tárgyakhoz (fűtőcsövekhez, radiátorhoz, tűzhelyhez, hűtőszekrényhez stb.).** Amennyiben a teste le van földelve, nagyobb az áramütés kockázata.

- Az elektromos kéziszerszámot ne tegye ki eső vagy nedvesség hatásának.** Az elektromos kéziszerszámba kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.
- A hálózati vezetéket csak a rendeltetésének megfelelő célokra használja. Az elektromos kéziszerszámot ne húzza és ne szállítsa a hálózati vezetéknel megfogva. A hálózati csatlakozódugót tilos a vezetéknel fogva kihúzni a fali aljzathoz, ehhez a művelethez a csatlakozódugót fogja meg. A hálózati vezetéket tartsa kellő távolságra a forró alkatrészekről, olajos tárgyaktól és éles sarkoktól, valamint a gép mozgó részeitől.** A sérült vagy összetekeredett hálózati vezeték balesetet okozhat.

- A szabadban végzett munkákhoz csak hibátlan, és szabadban való munkákra alkalmas hosszabbítót használjon az elektromos kéziszerszámhoz.** A szabadtéri használatra készült hosszabbító alkalmazásával csökkentheti az áramütés kockázatát.
- Amennyiben az elektromos kéziszerszámot nedves, vizes helyen használja, akkor azt áram-védőkapcsolóval (RCD) védett hálózati aljzathoz csatlakoztassa.** Az áram-védőkapcsoló (RCD) használata csökkenti az áramütés kockázatát.

Az áram-védőkapcsoló (RCD) kifejezéssel azonos jelentésű a „hibaáram védőkapcsoló (GFCI)” vagy a „földzárlat megszakító (ELCB)” is.

### 3) SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- Az elektromos kéziszerszám használata közben legyen figyelmes, jól gondolja át mit fog csinálni, koncentráljon a munkára, a cselekedeteit pedig józan megfontolások vezéreljék. Az elektromos készüléket ne használja ha fáradt, alkoholt vagy kábítószer fogyasztott, vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Az elektromos kéziszerszám használata közbeni pillanatnyi figyelmetlenség komoly balesetek forrása lehet.
- Használjon egyéni védőeszközöket. Munka közben mindig viseljen védőszemüveget.** Az elektromos kéziszerszám jellegétől függő munkavédelmi eszközök (például légszűrő maszk, csúszásgátló védőcipő, fejvédő sisak, fülvédő stb.) előírászerű használatával csökkentheti a baleseti kockázatokat.

- c) **Előzze meg a véletlen gépindításokat. Az elektromos kéziszerszám mozgatása és szállítása során a hálózati vezetékét húzza ki az aljzatból, az ujját pedig vegye le a főkapcsolóról. Ez érvényes arra az esetre is, ha a kéziszerszámba akkumulátort szerel be.** *Ha az elektromos kéziszerszám mozgatásakor az ujját a főkapcsolón marad, akkor a gép véletlenül elindulhat, aminek súlyos sérülés lehet a következménye.*
- d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt abból távolítsa el a beállításához szükséges szerszámokat és kulcsokat.** *A forgó géprészben maradt kulcs vagy más tárgy súlyos balesetet okozhat.*
- e) **Csak biztonságosan elérhető távolságban dolgozzon a géppel. Munka közben álljon stabilan és biztonságosan a lábán. Így bármilyen körülmények között megőrizheti uralmát a gép felett.**
- f) **Viseljen megfelelő munkaruhát. Forgó gépek használata esetén ékszereket, laza ruhát viselni tilos. Ügyeljen arra, hogy a haja, a ruhája, vagy a kesztyűje ne kerülhessen a forgó alkatrészek közelébe.** *A laza ruhát, a lógó ékszereket, vagy a hosszú haját a gép forgó alkatrészei elkapathatják.*
- g) **Amennyiben a géphez lehet forgácsgyűjtőt, vagy por- és forgácselzívót csatlakoztatni, akkor ezt megfelelően csatlakoztassa az elektromos kéziszerszámmal. Az elszívó és forgácsgyűjtő alkalmazásával védekezhet a por okozta kockázatokkal szemben.**
- h) **A készülék gyakori használata nem jelenti azt, hogy elhanyagolhatja a biztonságos használat előírásait, a rutinszerű és figyelmen kívül hagyott súlyos balesetek előidézője lehet. A figyelmetlenség egy pillanat alatt is okozhat súlyos balesetet.**

#### 4) AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

- a) **Az elektromos kéziszerszámot ne terhelje túl. A munka jellegének megfelelő elektromos kéziszerszámot használjon.** *A megfelelően kiválasztott elektromos kéziszerszám biztosítja a rendeltetésének megfelelő biztonságot és hatékonyságot.*

- b) **A meghibásodott főkapcsolójú elektromos kéziszerszámot ne használja.** *A hibás főkapcsolóval rendelkező elektromos kéziszerszám használatával veszélyes, a készüléket meg kell javíttatni.*
- c) **Beállítás, tartozékcsere, karbantartás, vagy a kéziszerszám lehelyezése előtt az elektromos kéziszerszám csatlakozódugóját húzza ki a fali aljzatból (illetve vegye ki az akkumulátort, ha az kivehető).** *Ezzel megakadályozhatja a véletlen gépindítást az ilyen jellegű munkák végrehajtása közben.*
- d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámot gyerekektől, valamint a használati utasítást nem ismerő személyektől elzárva tárolja, és ezeknek ne engedje a kéziszerszám használatát sem.** *Az elektromos kéziszerszám hozzá nem értő kezekben veszélyes lehet.*
- e) **Az elektromos kéziszerszámot és tartozékait karban kell tartani. Az elektromos kéziszerszámot, a működtető és mozgó részeit, a burkolatokat és a védelmi elemeket a használatba vétel előtt ellenőrizze le. Sérült, repedt, vagy rosszul beállított és a szabályszerű működést zavaró hibákkal rendelkező kéziszerszámmal dolgozni tilos. A sérült és hibás kéziszerszámot az újbóli használatba vétele előtt javítsa meg.** *A karbantartások elmulasztása és elhanyagolása balesetet okozhat.*
- f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószereszközöket.** *A megfelelően karbantartott és élezett vágószereszközökkel jobb a megmunkálás hatékonysága, és kisebb a kockázata a vágószereszközök leblokkolásának.*
- g) **Az elektromos kéziszerszámot, a tartozékokat és vágószereszközöket csak a használati utasítás előírásai szerint, valamint a rendeltetésének megfelelő módon, továbbá az adott munkakörülményeket és a munka típusát is figyelembe véve használja.** *A rendeltetésétől eltérő géphasználat veszélyes és váratlan helyzeteket hozhat létre.*
- h) **A kéziszerszám fogantyúit és markolatait tartsa tiszta, száraz, zsír- és olajmentes állapotban.** *Ha a kéziszerszámot nem tudja biztonságosan és csúszásmentesen fogni, akkor váratlan helyzetekben elveszítheti az uralmát a gép felett.*

#### 5) SZERVIZ

- a) **Az elektromos kéziszerszám javítását bízva márka- vagy szakszervizre, a készülék javításához csak eredeti alkatrészeket szabad felhasználni.** *Csak így biztosítható az elektromos kéziszerszám biztonságának az eredeti módon való helyreállítása.*

### III. Jellemzők

Az EXTOL CRAFT típusú elektromos ütvefűrő gép rendelkezése furatok készítése fémbe, fába és műanyagba (fűrési üzemmódban), illetve betonba, kőbe és egyéb építőanyagokba (ütvefűrési üzemmódban). Az ütvefűrő az elektronikus fordulatszám-szabályozás következtében csavarok és facsavarok meghúzására is alkalmas (fűrési üzemmódban).

### IV. Használati alapelvek és biztonsági előírások

#### ▲ FIGYELMEZTETÉS

- A termék használatba vétele előtt a jelen útmutatót olvassa el, és azt a termék közelében tárolja, hogy más felhasználók is el tudják olvasni. Amennyiben a terméket eladja vagy kölcsönadja, akkor a termékkel együtt a jelen használati útmutatót is adja át. A használati útmutatót védje meg a sérülésektől. A gyártó nem vállal felelősséget a termék rendeltetésétől vagy a használati útmutatótól eltérő használata miatt bekövetkező károkért. A készülék első bekapcsolása előtt ismerkedjen meg alaposan a működtető elemek és a tartozékok használatával, a készülék gyors kikapcsolásával (veszély esetén). A használatba vétel előtt mindig ellenőrizze le a készülék és tartozékai, valamint a védő és biztonsági elemek sérülésmentességét, a készülék helyes összeszerelését. A hálózati vezeték szigetelésének a sérülése, vagy a vezeték felhólyagosodása is sérülésnek számít. Amennyiben sérülést vagy hiányt észlel, akkor a készüléket ne kapcsolja be. A készüléket Extol® márkaszervizben javítsa meg, illetve itt vásárolhat a készülékhez pótalkatrészeket (lásd a karbantartás és szerviz fejezetben, továbbá a weblapunkon).
- A fűrők cseréje, vagy a tokmány meghúzása előtt a készülék hálózati vezetékét húzza ki az aljzatból (nem elég csak felengedni a működtető kapcsolót).
- A fűrő befogásához és a tokmány meglazításához használja a tokmánykulcsot, amelyet a munka megkezdése előtt vegye ki.
- A fűrők kiválasztásához vegye figyelembe a műszaki adatok között megadott maximális fűrőátmérőket.
- A fűrési/ütvefűrési üzemmódot a készülék felső részén található kapcsolóval (4) állítsa be. A kapcsolón található nyíl a fűréshez fordítsa a fűrő jelre, ütvefűréshez a kalapács jelre.
- A fűrési/ütvefűrési üzemmódot nem szabad megváltoztatni, amikor az orsó forog.
- A működtető kapcsoló feletti fekete kapcsolóval (6) lehet beállítani az orsó forgásirányát (balra vagy jobbra). Amíg az orsó forog, a forgásirányt megváltoztatni tilos.
- A biztonságosabb és kényelmesebb munkavégzéshez használja a kiegészítő fogantyút (3), ami a készülék tartozéka.
- Amikor a fűrőgépet a hálózathoz csatlakoztatja, a működtető kapcsoló (5) legyen lekapcsolt helyzetben.
- Hosszabb ideig tartó fűréshez, a működtető kapcsolót (5) a gombbal (8) benyomott állapotban lehet rögzíteni. A fordulatszámot fokozatmentesen lehet beállítani a működtető kapcsolón (5) található kerékkel (7).
- Az anyag átfűrása előtt csökkentse a fűrőgép nyomását, ellenkező esetben a fűrő beragadhat vagy eltörhet. A fűrőgépet ne terhelje túl, a fűrő vagy a gép túlmelegedhet. A készülék belső hőmérséklete nem lehet 60°C-nál magasabb.
- A munkaszünetek közben a hálózati vezetékét húzza ki az aljzatból.
- A fűrőgépet óvja meg az időjárás hatásaitól.
- Ezt a készüléket nem lehet nedves és vizes, valamint gyúlékony és robbanékony anyagokat tartalmazó környezetben használni.
- Csak megfelelő tanúsítvánnyal rendelkező fülvédőt és védőszemüveget használjon a fűrési munkához. A hosszan tartó erős zaj halláskárosodást okozhat.

- A készüléket száraz és tiszta, gyerekektől elzárt helyen tárolja.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A készülék védelme, valamint az áramütések és tüzek megelőzése érdekében, a készüléket nedves, vizes és esős helyen használni tilos. A készülék veszélyes feszültségről üzemel. A készüléket ne bontsa meg. A hálózati vezetékét óvja a túl magas hőmérsékletektől, éles tárgyaktól, nedvességtől, zsírtól, olajtól és húzó terhelésektől. Rendszeresen ellenőrizze le a hálózati vezeték sérülésmentességét, a vezeték szigetelésén nem lehet semmilyen sérülés sem. A sérült hálózati vezetékét márkaszervizben cseréltesse ki.

- A kezét tartsa biztonságos távolságban a forgó betétszerszámtól és a fúrás helyétől.
- A hálózati vezetékét tartsa kellő távolságra a fúrás helyétől.
- A fúrógépet ne hordozza, ha az még forgásban van.
- Amennyiben a készüléket felügyelet nélkül hagyja, akkor fúrógépet kapcsolja le és a hálózati vezetékét is húzza ki az aljzatból.

### 1) Biztonsági utasítások az üzemeltetéshez

- Ütvefúraskor használjon fülvédőt.** *A túl nagy zajártalom halláskárosodást okozhat.*
- Használja a kiegészítő fogantyút.** *A gép feletti uralom elvesztése sérülésekhez vezethet.*
- Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeken fogja meg, ha olyan munkát végez, amely során a betétszerszám kívülről nem látható, feszültség alatt álló vezetékét, vagy a saját hálózati vezetékét is átvághatja.** *Ha a betétszerszám egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám fémrészei szintén feszültség alá kerülnek, ami áramütést okozhat.*

### 2) Biztonsági utasítások hosszú fúrók használatához

- A fúrógépet ne üzemeltesse magasabb fordulatszámon, mint a fúró (betétszerszám) megengedett névleges fordulatszáma.** *Magasabb fordulatszámon előfordulhat, hogy a hosszú fúró elgörbül, ami balesetet vagy személyi sérülést okozhat.*
  - A fúrás kezdetén alacsony fordulatszámot állítson be, és a fúró vége érjen hozzá a munkadarabhoz (a pontozóval megjelölt fúrási helyhez).** *Magasabb fordulatszámon előfordulhat, hogy a hosszú fúró elgörbül, ami balesetet vagy személyi sérülést okozhat.*
  - A fúrógépet csak a fúrás irányában nyomja, de nem nagy erővel.** *A fúró (betétszerszám) eltörhet, és a gépe feletti uralom elvesztése balesetet vagy személyi sérülést okozhat.*
- Fémkereső készülékkel határozza meg a falban található gáz- és vízcsöveket, valamint az elektromos kábelek helyét. A munka megkezdése előtt ellenőrizze le az építészeti rajzok alapján a vezetékek helyzetét.
  - Az ütvefúró működés közben elektromágneses mezőt hoz létre, amely negatívan befolyásolhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumok (pl. szívritmus szabályozó készülék) működését és életveszélyes helyzetet idézhet elő. Ha ilyen készüléket használ, akkor fúró-csavarozó használatba vétele előtt konzultáljon a kezelőorvosával.

## V. Karbantartás

### ⚠ FIGYELEM!

- A készülék tisztítása és karbantartása előtt a hálózati vezetékét mindig húzza ki az aljzatból.
  - A szellőzőnyílásokat tartsa folyamatosan tiszta állapotban, ellenkező esetben a hűtés hiánya miatt a készülék motorja túlmelegedhet.
  - A készüléket mosogatószeres vízzel enyhén benedvesített (jól kicsavart) puha ruhával törölje meg. Ügyeljen arra, hogy víz ne kerüljön a készülékbe. Oldószereket vagy agresszív tisztítószereket ne használjon. Sérülést okozhatnak a műanyag felületeken.
- ### A SZÉNKEFÉK KOPÁSÁNAK AZ ELLENŐRZÉSE / SZÉNKEFÉK CSERÉJE
- Ha a fúrógép használata közben a gépben szikrázást lát, illetve az orsó forgása nem egyenletes, akkor a gépet vigye Extol® márkaszervizbe, ahol ellenőrzik, és szükség szerint kicserélik a szénkeféket. A szénkefék cseréjét kizárólag csak Extol® márkaszerviz hajthatja végre, mivel a szénkefe cseréje során meg kell bontani a gépet. A szervizek jegyzékét a honlapunkon találja meg (lásd az útmutató elején). Szénkefe csere esetén mindkét szénkefét cserélje ki (eredeti, a gép gyártójától származó szénkefét vásároljon).
  - A gép javításához csak eredeti alkatrészeket szabad felhasználni.
  - Ha a termék a garancia ideje alatt meghibásodik, akkor forduljon az eladó üzemhez (amely a javítást az Extol® márkaszerviznél rendeli meg). A termék garancia utáni javításait az Extol® márkaszervizeknél rendelje meg. A szervizek jegyzékét a honlapunkon találja meg (lásd az útmutató elején).
  - Amennyiben az eladó és a vevő kapcsolatában jelentkező vitát a felek nem tudják egymás között békés úton elrendezni, akkor a vevőnek joga van arra, hogy a Fogyasztóvédelmi Felügyelőséghez forduljon. Ez a szervezet foglalkozik a fogyasztóvédelmi ügyekkel. További információkat a Fogyasztóvédelmi Felügyelőség honlapján talál.
  - A készülék az élettartama alatt nem igényel speciális kenést.

## VI. Jelek és piktogramok



	Kettős szigetelés
	Megfelel az EU idevonatkozó előírásainak.
	Csak megfelelő tanúsítvánnyal rendelkező fülvédőt és védőszemüveget használjon a fúrási munkához.
	A használatba vétel előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.
SN:	Gyártási szám, a gyártási évet és hónapot, valamint a készülék gyártási sorszámát tartalmazza.

## VII. Tárolás

- A megtisztított gépet száraz helyen, gyerekektől elzárva, 40°C-nál alacsonyabb hőmérsékleten tárolja. A gépet óvja a sugárzó hőtől, a közvetlen napsütéstől, nedvességtől, víztől és esőtől.

## VIII. Hulladék megsemmisítés

- A csomagolást az anyagának megfelelő hulladékgyűjtő konténerbe dobja ki.
- A terméket háztartási hulladékok közé kidobni tilos! A terméket adja le újrahasznosításra. Az elektromos és elektronikus hulladékokról szóló 2012/19/EU számú európai irányelv szerint az elektromos hulladékokat kijelölt gyűjtőhelyen kell leadni az újrahasznosításhoz. A hulladékgyűjtő helyekről a polgármesteri hivatalban kaphat további információkat.

## IX. A készülék részei és működtető elemei

1. Tokmány
2. Állítható mélységűtköző
3. Kiegészítő fogantyú
4. Üzem mód kapcsoló
5. Működtető kapcsoló
6. Jobbos/balos forgásirány kapcsoló
7. Elektronikus fordulatszám szabályozó
8. Működtető kapcsoló rögzítőgomb



## X. Garancia és garanciális feltételek

### GARANCIÁLIS IDŐ

A mindenkor érvényes, vonatkozó jogszabályok, törvények rendelkezéseivel összhangban a Madal Bal Kft. az Ön által megvásárolt termékre a jótállási jegyen feltüntetett garanciaidőt ad. A termék javítását a Madal Bal Kft.-vel szerződéses kapcsolatban álló szakszerviz a garanciális időszakban díjmentesen végzi el.

### GARANCIÁLIS IDŐ ALATTI ÉS GARANCIÁLIS IDŐ UTÁNI SZERVIZELÉS

A termékek javítását végző szakszervizek címe, a javítás ügymenetével kapcsolatos információk a [www.madalbal.hu](http://www.madalbal.hu) weboldalon találhatóak meg, illetve a szakszervizek felsorolása a termék vásárlásának helyén is beszerezhető. Tanácsadással a (1)-297-1277 ügyfélszolgálati telefonszámon állunk ügyfeleink rendelkezésére.

## EU Megfelelőségi nyilatkozat

A gyártó: Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3 • CZ-76001 Zlín • Adószám: CZ-49433717

cég kijelenti,  
hogy az alábbi jelölésű és megnevezésű készülék, illetve az ezen alapuló egyéb kivitelek megfelelnek az Európai Unió idevonatkozó előírásainak.  
A jelen nyilatkozat kiadásáért kizárólag a gyártó a felelős.

Extol Craft® 401190  
Elektromos fúrógép 1100 W

megfelel a következő harmonizált szabványok előírásainak és mellékleteinek (ha ilyenek vannak):

EN 60745-1:2009, EN 60745-2-1:2010 (2022.1.19-ig)/  
ezt követően EN 62841-1:2015, EN 62841-2-1:2018; EN 55014-1:2006 2020.4.28-ig/  
ezt követően EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015;  
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

figyelembe véve az alábbi előírásokat:  
2014/30/EU;  
2006/42/EK;  
2011/65/EU

A műszaki dokumentáció 2006/42/EK szerinti összeállításáért Martin Šenkýř felel.  
A műszaki dokumentáció (a 2006/42/EK szerint), a Madal Bal, a.s. társaság székhelyén áll rendelkezésre.

Az EU megfeleléségi nyilatkozat kiadásának a helye és dátuma: 2018.04.11.

A Madal Bal, a.s. nevében:

Martin Šenkýř  
igazgatótanácsi tag

## Einleitung

Sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, dass Sie der Marke Extol® durch den Kauf dieses Produktes geschenkt haben. Das Produkt wurde Zuverlässigkeits-, Sicherheits- und Qualitätstests unterzogen, die durch Normen und Vorschriften der Europäischen Gemeinschaft vorgeschrieben werden.

Im Falle von jeglichen Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Kunden- und Beratungsservice:

**www.extol.eu**    **servis@madalbal.cz**

**Hersteller:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

**Herausgegeben am:** 27. 2. 2012

## I. Technische Daten

Bestellnummer	401190
Spannung/Frequenz	220-240 V ~50 Hz
Drehzahl	0-2900 U./Min
Max. Bohrer-Ø	13 mm
Max. Bohrer-Ø Stahl	13 mm
Max. Bohrer-Ø Holz	25 mm
Max. Bohrer-Ø Beton	13 mm
Gewicht	2,4 kg
Max. Vibrationswert $a_{h,D}$ ohne Schlag (Summe von drei Achsen); Unsicherheit K	1,67 m/s <sup>2</sup> ; K=±1,5
Max. Vibrationswert $a_{h,D}$ mit Schlag (Summe von drei Achsen); Unsicherheit K	14,11 m/s <sup>2</sup> ; K=±1,5
Schalldruckpegel; Unsicherheit K	91,5 dB(A); K=±3
Schallleistungspegel; Unsicherheit K	87,0 dB(A); K=±3
Isolierung	Schutzklasse II.
Schutzklasse	IP 20

• Der deklarierte Gesamtvibrationswert und deklarierte Schallleistungswert wurde in Übereinstimmung mit der Standardprüfmethode ermittelt und darf zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der deklarierte Gesamtvibrationswert und deklarierte Schallleistungswert dürfen auch zur vorläufigen Bestimmung der Exposition verwendet werden.

### **WARNUNG**

- Die Vibrations- und Lärmemissionen während des tatsächlichen Gebrauchs vom Werkzeug können sich von den deklarierten Werten in Abhängigkeit von der Art unterscheiden, wie das Werkzeug benutzt wird, vor allem welches Werkstück bearbeitet wird.
- Es sind Sicherheitsmessungen zum Schutz der bedienenden Person zu bestimmen, die auf der Bewertung der Exposition unter tatsächlichen Nutzungsbedingungen basieren (es ist mit allen Teilen vom Arbeitszyklus zu rechnen, wie Zeit, während der das Werkzeug stillsteht und wenn es leerläuft, ausgenommen der Startzeit).

## II. Allgemeine Sicherheitshinweise

### **WARNUNG!**

**Es ist nötig, alle Sicherheitsanweisungen, die Gebrauchsanleitung, Abbildungen und Vorschriften, die zu diesem Werkzeug mitgeliefert wurden, durchzulesen.** Die Nichteinhaltung jeglicher nachfolgender Anweisungen kann zu Unfällen durch Strom, zu Bränden und/oder zu ernsthaften Verletzungen von Personen kommen.

**Sämtliche Anweisungen und die Gebrauchsanleitung müssen aufbewahrt werden, damit man später je nach Bedarf noch einmal reinschauen kann.**

*Mit dem Ausdruck „Elektrowerkzeug“ ist in allen nachstehend aufgeführten Warnhinweisen Elektrowerkzeug gemeint, das vom Netz gespeist wird (mit beweglicher Zuleitung), oder Elektrowerkzeug, das aus Batterien gespeist wird (ohne bewegliche Zuleitung).*

### 1) SICHERHEIT DES ARBEITSUMFELDES

- a) **Der Arbeitsplatz muss sauber gehalten werden und gut beleuchtet sein.** Unordnung und dunkle Räume sind häufig die Ursache von Unfällen.
- b) **Elektrowerkzeug darf nicht im Milieu mit Explosionsgefahr, wo sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden, benutzt werden.** Im Elektrowerkzeug entstehen Funken, welche Staub oder Dämpfe anzünden können.
- c) **Bei der Benutzung von Elektrowerkzeug ist es nötig, den Zutritt von Kindern und weiterer Personen zu verhindern.** Wenn die Bedienung gestört wird, kann sie die Kontrolle über die ausgeübte Tätigkeit verlieren.

### 2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Stecker der beweglichen Zuleitung des Elektrowerkzeuges muss der Netzsteckdose entsprechen. Der Stecker darf niemals auf keine Art und Weise modifiziert werden. Zusammen mit Werkzeugen, die Erdung haben, dürfen keine Steckeradapter verwendet werden.** Stecker, die nicht durch Veränderungen entwertet sind, und entsprechende Steckdosen schränken die Unfallgefahr durch Strom ein.
- b) **Die Bedienung darf geerdete Gegenstände, wie z. B. Rohre, Zentralheizungskörper, Herde und Kühlschränke, nicht mit dem Körper berühren.** Die Unfallgefahr durch Strom ist größer, wenn Ihr Körper mit der Erde verbunden ist.
- c) **Elektrowerkzeug darf nicht Regen, Feuchtigkeit oder Nässe ausgesetzt werden.** Sofern in das Elektrowerkzeug Wasser eindringt, erhöht sich die Unfallgefahr durch Strom.
- d) **Die bewegliche Zuleitung darf nicht zu anderen Zwecken benutzt werden. Elektrowerkzeug darf nicht an der Zuleitung getragen oder gezogen werden, auch darf der Stecker nicht durch Ziehen an der Zuleitung aus der Steckdose gezogen werden. Es ist nötig, die Zuleitung vor Hitze, Fett, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen zu schützen.** Beschädigte oder verhedderte Zuleitungen erhöhen die Unfallgefahr durch Strom.
- e) **Sofern Elektrowerkzeug draußen benutzt wird, muss ein Verlängerungskabel benutzt werden, dass für Außenanwendung geeignet ist.** Die Nutzung einer Verlängerungszuleitung für Außenanwendung schränkt die Unfallgefahr durch Strom ein.
- f) **Sofern Elektrowerkzeug in feuchten Räumlichkeiten benutzt wird, ist es nötig, die Einspeisung durch einen Stromschutzschalter (RCD) abzusichern.** Die Anwendung eines RCD Schalters schränkt die Unfallgefahr durch Strom ein.  
  
*Der Ausdruck „Stromschutzschalter (RCD)“ kann durch den Ausdruck „Fehlerstrom-Schutzschalter (GFCl)“ oder „Fehlervoltage-Schutzschalter (ELCB)“ (Schutzschalter für entweichenden Strom) ersetzt werden.*

### 3) SICHERHEIT DER PERSONEN

- a) Bei der Anwendung von Elektrowerkzeug muss die Bedienung aufmerksam sein, sie muss sich dem widmen, was sie gerade tut, und sie muss sich konzentrieren und vernünftig überlegen. Elektrowerkzeug darf nicht benutzt werden, sofern die Bedienung müde ist oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Arzneimitteln steht. *Eine kurzzeitige Unaufmerksamkeit kann bei der Anwendung von Elektrowerkzeug zu ernsthaften Verletzungen von Personen führen.*
- b) Verwenden Sie persönliche Arbeitsschutzmittel. Verwenden Sie immer Augenschutz. *Arbeitsschutzmittel wie z. B. Beatmungsgeräte, Sicherheitsschuhwerk mit rutschfester Sohle, eine harte Kopfbedeckung oder Gehörschutz, welche im Einklang mit den Arbeitsbedingungen benutzt werden, senken die Gefahr von Verletzungen von Personen.*
- c) Es ist nötig, ein ungewolltes Anlassen des Gerätes zu vermeiden. Es ist nötig, sich zu vergewissern, dass sich der Schalter vor dem Anschluss des Steckers in die Steckdose und/oder beim Anschluss eines Batteriesets, beim Tragen oder Versetzen des Werkzeuges in der Position „AUS“ befindet. *Ein Herumtragen des Werkzeuges mit dem Finger auf dem Schalter oder Anschluss des Steckers des Werkzeuges mit eingeschaltetem Schalter kann die Ursache für Unfälle sein.*
- d) Vor dem Einschalten des Werkzeuges ist es nötig, alle Einstell- und Regulierinstrumente oder Schlüssel zu entfernen. *Ein Regulierinstrument oder Schlüssel, der an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeuges befestigt bleibt, kann die Ursache von Verletzungen von Personen sein.*
- e) Die Bedienung muss nur dort arbeiten, wo sie sicher hinkommt. Die Bedienung muss immer eine stabile Stellung und Gleichgewicht bewahren. *Das ermöglicht eine bessere Kontrolle über das Elektrowerkzeug in unvorhergesehenen Situationen.*
- f) Ziehen Sie geeignete Kleidung an. Tragen Sie keine lose Kleidung und keinen Schmuck.

Die Bedienung muss darauf achten, dass sich ihre Haare und Kleidung in genügender Entfernung von beweglichen Teilen befinden. *Lose Kleidung, Schmuck und langes Haar können durch bewegliche Teile erfasst werden.*

- g) Sofern Mittel zum Anschluss von Einrichtungen zum Absaugen und Sammeln von Staub zur Verfügung stehen, ist es nötig, solche Einrichtungen anzuschließen und korrekt zu nutzen. *Die Benutzung solcher Einrichtungen kann die Gefahr, die durch entstehenden Staub verursacht wird, einschränken.*
- h) Die Bedienung darf nicht zulassen, dass sie wegen der Routine, die aus dem häufigen Benutzen des Werkzeuges resultiert, selbstgefällig wird, und dass sie die Grundsätze der Sicherheit des Werkzeuges ignoriert. *Unvorsichtige Tätigkeit kann im Bruchteil einer Sekunde ernsthafte Verletzungen verursachen.*

### 4) ANWENDUNG UND WARTUNG VON ELEKTROWERKZEUG

- a) Elektrowerkzeug darf nicht überlastet werden. Es ist nötig, richtiges Elektrowerkzeug zu verwenden, das für die durchzuführende Arbeit bestimmt ist. *Richtiges Elektrowerkzeug wird die Arbeit, für die es konstruiert wurde, besser und sicherer ausüben.*
- b) Es darf kein Elektrowerkzeug benutzt werden, dass man nicht mit einem Schalter ein- und ausschalten kann. *Jegliches Elektrowerkzeug, das nicht mit einem Schalter bedient werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.*
- c) Vor jeglicher Einregulierung, Austausch von Zubehör oder vor der Einlagerung des Elektrowerkzeuges ist es nötig, den Stecker aus der Netzsteckdose zu ziehen und/oder das Batterieset vom Elektrowerkzeug zu entnehmen, sofern es abnehmbar ist. *Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen schränken die Gefahr eines zufälligen Anlassens des Elektrowerkzeuges ein.*
- d) Nicht benutztes Elektrowerkzeug muss man außerhalb der Reichweite von Kindern lagern, und man darf Personen, die nicht mit dem Elektrowerkzeug oder

mit diesen Anweisungen vertraut gemacht wurden, nicht erlauben, es zu benutzen.

*Elektrowerkzeug ist in Händen von unerfahrenen Nutzern gefährlich.*

- e) Elektrowerkzeug und Zubehör muss gewartet werden. Es ist nötig, die Einstellung der sich bewegenden Teile und deren Beweglichkeit zu überprüfen, sich auf Risse, zerbrochene Teile und jegliche andere Umstände zu konzentrieren, welche die Funktion des Elektrowerkzeuges gefährden können. **Sofern das Werkzeug beschädigt ist, muss vor dem nächsten Gebrauch dessen Reparatur veranlasst werden.** *Viele Unfälle werden durch ungenügende Wartung des Elektrowerkzeuges verursacht.*
- f) Schneidewerkzeuge müssen scharf und sauber gehalten werden. *Richtig gewartete und geschärfte Schneidewerkzeuge werden mit kleinerer Wahrscheinlichkeit am Material hängen bleiben oder blockieren, und die Arbeit mit ihnen kann leichter kontrolliert werden.*
- g) Elektrowerkzeug, Zubehör, Arbeitsinstrumente usw. müssen im Einklang mit diesen Anweisungen und auf so eine Art und Weise benutzt werden, die für das konkrete Elektrowerkzeug vorgeschrieben wurde, und dies unter Berücksichtigung der gegebenen Arbeitsbedingungen und der Art der durchgeführten Arbeit. *Die Nutzung von Elektrowerkzeug zur Durchführung anderer Tätigkeiten, als für welche es bestimmt war, kann zu gefährlichen Situationen führen.*
- h) Griffe und Halterungen müssen trocken, sauber und ohne Fettrückstände gehalten werden. *Schlüpfrige Griffe und Halterungen ermöglichen in unerwarteten Situationen kein sicheres Halten und keine Kontrolle über das Werkzeug.*

### 5) SERVICE

- a) Reparaturen von Elektrowerkzeugen soll einer qualifizierten Person übertragen werden, die identische Ersatzteile benutzen wird. *Auf diese Weise wird das gleiche Niveau der Sicherheit des Elektrowerkzeuges wie vor der Reparatur gewährleistet.*

## III. Charakteristik

Die elektrische Schlagbohrmaschine EXTOL CRAFT ist ein Werkzeug, das zum Bohren von Löchern in Metallen, Holz und Kunststoffen (im Bohrmodus) und in Beton, Stein und weiteren Bauwerkstoffen (im Schlagbohrmodus) bestimmt ist. Dank der elektronischen Drehzahlregelung eignet sie sich auch zum Anziehen und Lösen von Schrauben und Holzschrauben (im Bohrmodus).

## IV. Nutzungsgrundsätze und Sicherheitsregel

### WARNUNG

- Vor dem Gebrauch lesen Sie die komplette Bedienungsanleitung und halten Sie diese in der Nähe des Gerätes, damit sich der Bediener mit ihr vertraut machen kann. Falls Sie das Produkt jemandem ausleihen oder verkaufen, legen Sie stets diese Gebrauchsanleitung bei. Verhindern Sie die Beschädigung dieser Gebrauchsanleitung. Der Hersteller trägt keine Verantwortung für Schäden infolge vom Gebrauch des Gerätes im Widerspruch zu dieser Bedienungsanleitung. Machen Sie sich vor dem Gebrauch des Geräts mit allen seinen Bedienungselementen und Bestandteilen und auch mit dem Ausschalten des Gerätes vertraut, um es im Falle einer gefährlichen Situation sofort ausschalten zu können. Überprüfen Sie vor Gebrauch, ob alle Bestandteile fest angezogen sind und ob nicht ein Teil des Gerätes, wie z. B. die Sicherheitselemente, beschädigt bzw. falsch installiert sind, oder ob sie nicht am jeweiligen Ort fehlen. Als Beschädigung wird auch ein Kabel mit beschädigter oder morscher Isolierung angesehen. Ein Gerät mit beschädigten oder fehlenden Teilen darf nicht benutzt und muss in einer autorisierten Werkstatt der Marke Extol® repariert werden - siehe Kapitel Instandhaltung und Service oder Webseiten am Anfang der Bedienungsanleitung.
- Den Austausch und das Spannen von Bohrern führen Sie stets bei getrenntem Netzkabel durch (ausgeschalteter Betriebsschalter genügt nicht!)
- Zum Spannen oder Lösen des Bohrers im Spannfutter benutzen Sie den Bohrfutterschlüssel, der vor dem Beginn der Arbeiten herausgenommen werden muss!
- Bei der Wahl der Bohrergröße sind die in den technischen Angaben angeführten maximalen Abmessungen zu beachten.
- Den Modus Bohren/Schlagbohren stellen Sie mit dem Schalter (4) im oberen Bereich vom Bohrmaschinengehäuse ein. Für den Bohrmodus drehen Sie den Schalter so, dass der Pfeil auf das Bohrsymbol gerichtet ist, für den Schlagbohrmodus dann auf das Hammersymbol.

- Den Modus Bohren/Schlagbohren dürfen Sie niemals während des Betriebs der Maschine umstellen!
- Mit dem schwarzen Schalter (6) unterhalb des Betriebsschalters stellen Sie den Rechts-/Linkslauf ein. Dieser Schalter darf ebenfalls nicht während des Betriebs der Maschine benutzt werden.
- Für mehr Sicherheit und einfacheres Arbeiten mit der Bohrmaschine benutzen Sie den Zusatzgriff (3), der als Bestandteil des Produktes mitgeliefert ist.
- Schließen Sie die Bohrmaschine an das Stromnetz stets nur dann an, wenn der Betriebsschalter (5) auf „AUS“ steht.
- Bei längeren Arbeitsabschnitten kann der Betriebsschalter (5) mit dem Taster (8) am Griff arretiert werden. Die Drehzahl kann über den Regler (7) am Betriebsschalter (5) stufenlos eingestellt werden.
- In der Endphase vom Bohren verringern Sie den Druck auf die Bohrmaschine, wodurch Sie ein Verkanten, ggf. Bruch des Bohrers verhindern. So verringern Sie auch das Risiko einer Überlastung der Bohrmaschine, die sich meistens durch bedeutendes Erhitzen vom Gerätegehäuse bemerkbar macht. Die Temperatur der Innenteile darf nicht 60°C übersteigen.
- Während der Arbeitspausen ist die Bohrmaschine stets vom Stromnetz zu trennen.
- Schützen Sie die Bohrmaschine vor Witterungseinflüssen.
- Dieses Elektrowerkzeug ist nicht zur Arbeit in Umgebungen mit erhöhter Feuchtigkeit angepasst, und darf nicht in der Nähe von entflammaren, explosiven oder ätzenden Stoffen benutzt werden.
- Verwenden Sie immer einen zertifizierten Gehör- und Augenschutz mit ausreichender Schutzklasse. Eine langfristige Aussetzung einem erhöhten Lärmpegel kann eine dauerhafte Gehörbeschädigung verursachen.
- Lagern Sie das Werkzeug sauber am trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern.

### HINWEIS!

Um Brandgefahr oder Stromschlagverletzungen zu vermeiden und Beschädigungen der Innenteile des Geräts vorzubeugen, stellen Sie das Gerät nie-

mals Regen oder erhöhter Feuchtigkeit aus. Dieses Gerät arbeitet mit lebensgefährlicher Spannung. Greifen Sie niemals in den Innenbereich des Geräts ein. Schützen Sie das Netzkabel vor scharfen Gegenständen, übermäßiger Temperatur, Fettigkeit und Feuchtigkeit oder Nässe. Kontrollieren Sie regelmäßig, ob das Kabel im einwandfreien Zustand und ob die Isolierung nicht beschädigt ist. Beschädigtes Kabel lassen Sie in einer qualifizierten Werkstatt reparieren.

- Halten Sie Ihre Hände in einer ausreichenden Entfernung vom Arbeitsort fern und berühren Sie das rotierende Werkzeug nicht.
- Halten Sie das Netzkabel in ausreichender Entfernung vom Einsatzort.
- Transportieren Sie die Bohrmaschine nicht, wenn sie in Betrieb ist.
- Wenn die Bohrmaschine ohne Aufsicht ist, trennen Sie sie vom Stromnetz.

### 1) Sicherheitsanweisungen für alle Arbeitstätigkeiten

- a) Beim Schlagbohren ist Gehörschutz zu tragen.** *Lärmaussetzung kann einen Hörverlust verursachen.*
- b) Der Zusatzgriff muss verwendet werden.** *Der Verlust der Kontrolle über das Werkzeug kann Verletzungen von Personen zur Folge haben.*
- c) Beim Ausführen von Tätigkeiten, bei denen das Bearbeitungswerkzeug mit versteckten Leitungen oder dem Netzkabel selbst in Kontakt kommen kann, muss das elektromechanische Gerät an den isolierten Griffflächen gehalten werden.** *Die Berührung des Bearbeitungswerkzeugs mit einem „lebendigen“ Leiter kann verursachen, dass die nicht isolierten Metallteile des elektromechanischen Gerätes auch „lebendig“ werden und zu Stromschlagverletzungen des Bedieners führen können.*

### 2) Sicherheitsanweisungen für den Einsatz von langen Bohrern

- a) Verwenden Sie niemals ein Werkzeug mit einer höheren Drehzahl, als die**

**Höchstdrehzahl des Bohrers ist.** *Bei einer höheren Drehzahl ist es wahrscheinlich, dass sich der Bohrer verbiegt, wenn man ihn frei drehen lässt, ohne dass er in Kontakt mit dem Werkstück ist, wodurch Personen verletzt werden können.*

- b) Das Bohren ist mit einer niedrigen Drehzahl zu beginnen und die Bohrerspitze muss das Werkstück berühren.** *Bei einer höheren Drehzahl ist es wahrscheinlich, dass sich der Bohrer verbiegt, wenn man ihn frei drehen lässt, ohne dass er in Kontakt mit dem Werkstück ist, wodurch Personen verletzt werden können.*
  - c) Der Bohrer ist nur in gerader Richtung zu drücken und der Druck darf nicht zu hoch sein.** *Die Bohrer können sich verbiegen und abbrechen, oder den Verlust der Kontrolle verursachen, was zu Verletzungen von Personen führen kann.*
- Zum Orten von versteckten Leitungen sind geeignete Ortungsgeräte anzuwenden. Vergleichen Sie die Platzierung der Leitungen mit einer Zeichnungsdokumentation, falls eine solche existiert.
  - Die Bohrmaschine erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld, das die Funktion von aktiven oder passiven medizinischen Implantaten (Herzschrittmacher) negativ beeinflussen und somit das Leben des Benutzers gefährden kann. Informieren Sie sich vor dem Gebrauch dieses Gerätes beim Arzt oder Implantathersteller, ob Sie mit diesem Gerät arbeiten dürfen.



## V. Wartung

### ⚠️ WARNUNG

- Vor Reinigung oder Instandhaltung trennen Sie den Netzkabelstecker immer vom Stromnetz.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber, damit sich der Motor infolge einer unzureichenden Luftkühlung nicht überhitzt.
- Benutzen Sie zum Reinigen ein im Seifenwasser befeuchtetes Tuch, verhindern Sie das Eindringen von Wasser ins Geräteinnere. Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungs- und organische Lösemittel. Dies würde das Kunststoffgehäuse des Gerätes beschädigen.

### KONTROLLE/AUSTAUSCH VON KOHLEBÜRSTEN

- Sind während des Bohrmaschinenbetriebs im Innenbereich Funken zu sehen, oder ist der Lauf des Gerätes unregelmäßig, lassen Sie in einer autorisierten Werkstatt der Marke Extol® den Verschleiß von Kohlebürsten kontrollieren, die sich in der Bohrmaschine befinden. Ihre Kontrolle und Austausch darf nur eine autorisierte Werkstatt der Marke Extol® durchführen, da ein Eingriff in das Geräteinnere notwendig ist. Die Servicestellen finden Sie auf den Webseiten am Anfang der Bedienungsanleitung. Die Kohlebürsten müssen beide durch Originalteile ersetzt werden.
- Zur Reparatur des Gerätes müssen Originalteile vom Hersteller benutzt werden.
- Zwecks einer Garantiereparatur wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, der eine Reparatur in einer autorisierten Servicewerkstatt der Marke Extol® sicherstellt. Im Falle einer Nachgarantiereparatur wenden Sie sich direkt an eine autorisierte Servicewerkstatt der Marke Extol® (die Servicestellen finden Sie unter der in der Einleitung dieser Gebrauchsanweisung angeführten Internetadresse).
- Im Falle eines Streits zwischen dem Käufer und Verkäufer auf Grund des Kaufvertrags, der nicht direkt unter den Vertragspartnern geschlichtet werden konnte, hat der Käufer das Recht, sich an die Handelsinspektion als Subjekt für außergerichtliche Auseinandersetzung von Verbraucherstreitigkeiten zu

wenden. Auf den Webseiten der Handelsinspektion befindet sich der Link zum Verzeichnis „ADR- außergerichtliche Auseinandersetzung von Streitigkeiten“.

- Das Gerät erfordert während seiner Lebensdauer keine spezielle Schmierung.

## VI. Typenschildverweise und Piktogramme



	Doppelte Isolierung
	Entspricht den einschlägigen Anforderungen der EU.
	Verwenden Sie einen geeigneten, zertifizierten Gehör- und Augenschutz mit ausreichender Schutzklasse.
	Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig die Bedienungsanleitung.
SN:	Die Seriennummer drückt das Produktionsjahr und -monat und die Nummer der Produktionsserie aus.

## VII. Lagerung

- Lagern Sie das gereinigte Gerät an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern, mit Temperaturen bis 40°C. Schützen Sie das Gerät vor direktem Sonnenstrahl, strahlenden Hitzequellen, hoher Feuchtigkeit und Wasser.

## VIII. Abfallentsorgung

- Werfen Sie die Verpackungen in den entsprechenden Container für sortierten Abfall.
- Werfen Sie das unbrauchbare Gerät nicht in den Hausmüll, sondern übergeben Sie es an eine umweltgerechte Entsorgung. Nach der Richtlinie 2012/19 EU dürfen Elektrogeräte nicht in den Hausmüll geworfen, sondern müssen einer Elektroniksammelstelle zugeführt werden. Informationen über Sammelstellen erhalten Sie bei dem Gemeindeamt.



## IX. Bestandteile und Bedienungselemente

1. Spannfutterkopf
2. Einstellbarer Anschlag
3. Zusatzgriff
4. Bohrmoduswahlschalter
5. Betriebsschalter
6. Wahlschalter Rechts-/Linkslauf
7. Elektronischer Drehzahlregler
8. Taste zum Arretieren des Betriebsschalters



Abb. 1

# EU-Konformitätserklärung

Hersteller Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3 • CZ-76001 Zlín • Ident.-Nr.: CZ-49433717

erklärt,  
dass die nachstehend bezeichnete Anlage auf Grund ihres Konzeptes und Konstruktion,  
sowie die auf den Markt eingeführten Ausführungen,  
den einschlägigen Anforderungen der Europäischen Gemeinschaft entsprechen.  
Diese Erklärung wird auf ausschließliche Verantwortung des Herstellers herausgegeben.

**Extol Craft® 401190**  
**Elektrische Bohrmaschine 1100 W**

steht in Übereinstimmung mit folgenden harmonisierten Normen  
inkl. ihrer Änderungsanlagen, sofern sie existieren:

EN 60745-1:2009, EN 60745-2-1:2010 (bis 19.1.2022)/  
danach EN 62841-1:2015, EN 62841-2-1:2018; EN 55014-1:2006 bis 28.4.2020/ danach EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015;  
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

und harmonisierenden Vorschriften entworfen und hergestellt:

2014/30 EU;  
2006/42 EG;  
2011/65 EU

Die Komplettierung der technischen Dokumentation 2006/42 EG wurde von Martin Šenkýř durchgeführt.  
Die technische Dokumentation (2006/42 EG) steht an der Adresse der Gesellschaft Madal Bal, a.s. zur Verfügung.

Ort und Datum der Herausgabe der Konformitätserklärung: 11.04.2018

Im Namen der Gesellschaft Madal Bal, a.s.:

Martin Šenkýř,  
Vorstandsmitglied der Gesellschaft